



D-TEK™ Select

Refrigerant Leak Detector

English · Svenska · Nederlands · Français



EU Declaration Of Conformity

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer INFICON®. The object of the declaration is to certify that this equipment, designed and manufactured by INFICON, is in conformity with the relevant Community harmonization legislation.. It has been constructed in accordance with good engineering practice in safety matters in force in the Community and does not endanger the safety of persons, domestic animals or property when properly installed, maintained and used in applications for which it was made.

Equipment Description	D-TEK Select Refrigerant Leak Detector
Model Number	712-202-Gxx (Applicable for all group numbers)
Applicable Directives	2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) 2011/65/EU (RoHS) 2006/66/EC as amended by 2013/56/EU (Battery Directive)
Applicable Standards	EN 61010-1:2010 EN 61326-1:2013 (Class A) IEC 62133:2012 (CB Test Cert. FI-17925) CISPR 11/EN 55011:2009 (+A1:2010) EN 50581:2013 (Class A)
CE Implementation Date.	April 20, 2016

Manufacturer Representative

Brian King
Business Line Manager - Service Tools
Two Technology Place
East Syracuse, NY USA 13057
INFICON

EU Authorized Representative

INFICON GmbH
50968 Köln, Bonner Str. 498

Any questions relative to this declaration or to the safety of INFICON products should be directed, in writing, to the quality assurance department at the above address.

INFICON® and D-TEK™ Select are trademarks of INFICON.

Specification Table in Accordance with EN 14624	
Minimum sensitivity to R134a, fixed (static)	1 g/yr
Maximum sensitivity to R134a, fixed (static)	>50 g/yr
Minimum sensitivity to R134a, moving (dynamic)	1 g/yr
Maximum sensitivity to R134a, moving (dynamic)	>50 g/yr
Minimum response/detection time	<1 second
Zeroing time	5-7 seconds
Recovery time for 50 g/yr exposure*	1 second
Minimum sensitivity in contaminated environment	2 g/yr
Calibration frequency: Check annually with calibrated leak standard.	
*Upper leak detection limit is not specified by INFICON as there is no upper limit to the size of the leak the detector is able to detect. As no 50 g/yr leak standard was available during testing, a 31 g/yr leak was substituted.	



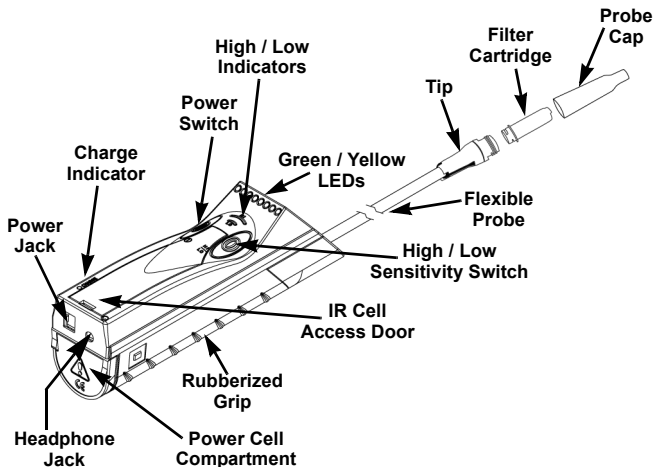
WARNING

This symbol is used to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this instrument.

Thank you for buying the INFICON D-TEK Select Refrigerant Leak Detector!

With normal use, D-TEK Select from INFICON provides years of trouble-free service.

To get the best performance from D-TEK Select, please read this manual carefully before using the instrument. If you have any questions or need additional assistance, please call +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com). We will be happy to help you.



Getting Started

D-TEK Select is shipped with the infrared cell and power stick installed. The nickel/metal hydride batteries in the power stick are not yet charged. To charge them, connect the cord of the AC power adapter to the power jack at the rear of the instrument, and plug the adapter into the appropriate mains outlet. The battery charging light (rear left side) will flash when the detector is charging, changing to steady illumination when the power stick is charged. **Allow 10 hours for the full charge.**

NOTE: Expect approximately 6.5 hours of operation from a fully charged power stick. D-TEK Select will operate off the AC power adapter. Connecting the supplied AC power adapter will allow operation of the detector while the power stick charges.

Using Your INFICON D-TEK Select



WARNING

Do not operate this instrument in the presence of gasoline, natural gas, propane, or in other combusive atmospheres.

Using D-TEK Select is simple. Press the power switch once to turn the detector ON. The green ON LED will illuminate, and the yellow LEDs will illuminate from left to right in a scrolling fashion while the infrared cell warms up (approximately 60 seconds). When the detector is warmed up and ready for use, the yellow LEDs extinguish and a steady beeping is heard.

D-TEK Select provides similar responses to all CFCs, HCFCs, HFCs, and refrigerant blends (i.e., R-404A, R407C, R-410A) as well as SF₆. There is no need to select the desired refrigerant.

NOTE: D-TEK Select does not detect R-11 due to the particular physical properties of this refrigerant.

Headphone sets may be used with D-TEK Select. When headphones are used, alarms are only heard through the headphones.

**WARNING**

Only use headphone sets supplied by INFICON. Serious hearing damage may occur if other headphone sets are used.

Finding Leaks

1. Place the tip of the leak detector probe as close as possible to the site of the suspected leak. Try to position the probe within 1/4 inch (0.5 cm) of the possible leak source.
2. Slowly (approximately 1 - 2 inches (2.5 - 5 cm) per second) move the probe past each possible leak point.

NOTE: It is important to move the tip of the probe past the leak to get a correct reading. D-TEK Select only responds to changes in concentration of the refrigerant from the leak. Moving the probe permits the instrument to respond properly to these changes.

3. When the instrument detects a leak source, its yellow LEDs will illuminate and it will beep rapidly.
4. When D-TEK Select signals a leak, pull the probe away from the leak for a moment, then bring it back to the location to pinpoint the leak.
5. If the concentration of the refrigerant gas is high, press the sensitivity switch to change to the LOW sensitivity setting. The LOW sensitivity setting helps find the exact site when a leak is large.
6. Once the leak source is isolated, return the sensitivity setting to HIGH to continue using D-TEK Select.
7. When leak checking is complete, press the Power switch to turn D-TEK Select OFF.

Using the Manual Zero Mode

D-TEK Select's automatic suppression of background contamination can be disabled, allowing for the continuous display of a leak without "zeroing it out." When D-TEK Select is set in the manual zero mode, the user may manually reset or zero the detector.

To initialize this function, press and hold the HI/LO switch for 5 seconds. The "HI" sensitivity indicator will flash to alert the user the detector is in manual zero mode. Increases in concentrations of refrigerants will be displayed by the illumination of the yellow LEDs. For best test results, allow D-TEK Select to warm up for 5 to 10 minutes before engaging manual zero mode.

To "zero" D-TEK Select, press the HI/LO switch once. Both the HI and LO sensitivity indicators will flash for a few seconds while the detector measures and sets a new background base level. Any increase in concentrations of refrigerant above this base level will be displayed.

To turn off the manual zero mode, press and hold the HI/LO switch until the HI sensitivity indicator becomes steady.

NOTE: When D-TEK Select is turned on, it will always default to automatic zeroing mode.

Recharging the Power Stick

A fully charged power stick should provide power for approximately 6.5 hours of continuous operation. When the battery is fully depleted, D-TEK Select will shut down. To show the battery is depleted, the green ON LED, the last yellow leak LED, and the amber battery charging LED will flash. Recharge the D-TEK Select by connecting the supplied AC power adapter or cigarette lighter adapter.

NOTE: D-TEK Select does not need to be fully charged to operate nor fully discharged before recharging.



WARNING

Do not attach any other power cords to D-TEK Select's power jack except the AC power adapter and DC cords designed for this instrument.

The battery charging indicator (rear left side) will flash when the power stick is charging, changing to steady illumination when the power stick is fully charged.

Allow 10 hours for a full charge.

D-TEK Select will operate using the AC power adapter. Connecting the supplied AC power adapter will allow operation of the detector while the power stick charges.

Changing the Filter Cartridge

D-TEK Select utilizes a specially designed filter cartridge that fits into a protective cap. The filter cartridge should be changed when it appears dirty or when substances trapped in the filter cartridge seem to affect the sensitivity.

NOTE: Water or oil will not penetrate the filter material but will prevent airflow through the filter and affect sensitivity.



CAUTION

Turn off D-TEK Select and hold the probe with the filter tip pointing down when removing the filter cap.

To change the filter cartridge:

1. Twist off the protective cap.
2. Remove and dispose of the used filter cartridge.

NOTE: Do not allow any moisture or dust to get into the probe. Do not disassemble or attempt to clean the material inside the filter cartridge, as it can be damaged when handled.

3. Slide a new filter cartridge into the cap.
4. Twist the cap with the new filter cartridge onto the probe base until it is tight.

NOTE: It is very important to operate D-TEK Select with a filter cartridge installed at all times. Failure to do so could damage the leak detector's components.

Changing the Infrared Cell



WARNING

Components may be hot. Turn off the detector and disconnect the power adapter cord before removing the infrared cell door.

D-TEK Select's infrared cell (IR cell) is located in the body of the detector. The IR cell is a complete assembly consisting of a metal tube, connectors, and electronic components. The IR cell is not designed to be taken apart. Doing so will destroy the cell. This specialized IR cell will operate for approximately 1000 hours.

D-TEK Select will flash all the yellow leak LEDs when the IR cell has reached the end of its useful life. To replace the IR cell:

1. Locate the latch for the IR cell door on the top cover (at the rear of the detector).
2. Using a small screwdriver, pull the latch forward and remove the door.
3. Grasp the IR cell according to the directions printed on its label. Pull it straight out so both ends are released at the same time.
4. Remove the replacement IR cell from the protective package.
5. Carefully align the male leads and air tubes on the IR cell with the connectors mounted on the circuit board. Insert the leads into the sockets and push the IR cell straight down.

NOTE: Ensure the lead connectors on the IR cell ends are not bent and the cell is seated tightly.

Removing/Replacing the Power Stick

D-TEK Select uses a pre-assembled power stick.

Remove the battery compartment door on the back of D-TEK Select by pressing on both release buttons on the grip and pulling the door straight out. The power stick is connected to the PCB board via a miniature electrical connector.

Disengage the connector and slide the power stick out of D-TEK Select.

Slide the new power stick into D-TEK Select and push the miniature connector on the power stick into the mating half on the PCB board. Do not bend the PCB board's connector away from the board. Once the power stick is in place, close the battery compartment by aligning the two tabs and sliding the door straight in until it latches. Ensure the wire leads on the power stick are not pinched in the door. **Allow 10 hours to fully charge the new power stick.**

NOTE: If D-TEK Select does not power up after the power stick is replaced, check that the key connector on the power stick is mated properly to the connector on the circuit board. Reverse the connection if necessary and power up again. If the HI/LO indicators flash in a rapid, alternating manner when the AC adapter is connected, the power stick is installed backwards.

Replacement Parts and Accessories

Replacement parts and accessories for D-TEK Select are available through the same dealer from which instrument was purchased.

Molded plastic storage case	712-702-G1
Headphones	032-0430
Premium headphones	032-0427
12 volt cord with cigarette-lighter plug, 3 m (10 ft.)	703-055-P1
115 volt adapter and cord, 1.5 m (5 ft.)	033-0019-G1
230 volt (Euro plug) adapter and cord, 1.5 m (5 ft.)	033-0020-G1
230 volt (UK plug) adapter and cord, 1.5 m (5 ft.)	033-0022-G1
100 volt (Japanese) adapter and cord, 1.5 m (5 ft.)	033-0018-G1
230 volt (Australia) adapter and cord, 1.5 m (5 ft.)	033-0035-G1
Power stick	712-700-G1
Replacement infrared cell	712-701-G1
Filter cartridges, package of 5	712-707-G1
Replacement probe cap	712-705-G1

Specifications

Usage	Indoor or Outdoor
Minimum sensitivity to R12 and R134a	1 g/a
Input voltage range	12 to 16 V (dc)
Input current	500 mA Max.
Operating and charging temperature range*	-20 to +50°C (-4 to 122°F)
Storage temperature range	-20 to +60°C (-4 to +140°F)
Humidity	95% RH NC Max.
Altitude	2000 m (6500 ft.)
Pollution degree	2
Overvoltage category	2
Weight (with power cells)	0.58 kg (1.28 lb.)

*May be operated for a limited time in lower temperature environments.

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Remedy
1) All yellow lights flashing together.	1a) IR sensor cell has become unseated.	1a) Remove sensor access door and push both ends of sensor down. (Do not remove/reinsert sensor cell.) Restart unit and examine.
	1b) IR sensor cell has failed.	1b) Replace with new sensor, part number 712-701-G1.
2) Will not detect refrigerant.	2a) Unit may not be warmed up and ready to use.	2a) If yellow lights are scrolling, wait 90 seconds to see if the unit starts to beep and the lights stop scrolling. If not, contact INFICON.
	2b) Battery may be dead.	2b) See #3 below.
	2c) Filter cartridge may be clogged, preventing air and refrigerant from passing into IR cell.	2c) Replace used filter cartridge with a new one.
	2d) Pump may have failed.	2d) You should hear the pump running after the warm up sequence is completed. VERIFY it is not a low battery condition (see #3). If not, contact INFICON.
	2e) User may be working with R-11.	2e) This refrigerant is only detectable if the leak is quite large.
3) After warm up sequence, the green, the last yellow and the amber charging LEDs flash.	3a) Battery needs recharging.	3a) Charge battery for 10-12 hours.
	3b) Power stick has failed.	3b) Replace power stick with part #712-700-G1.
4) Pump is not working.	4a) Pump has failed.	4a) See 2d.

Problem	Cause	Remedy
5) Unit does not power up. HI/LO indicators flash in a rapid, alternating manner when AC adapter is connected.	5a) Power stick/ battery has been connected in reverse.	5a) Reverse the battery's connection and power unit up.

Warranty and Liability-Limitation

INFICON warrants your D-TEK Select Refrigerant Leak Detector to be free from defects of materials or workmanship for two years from the date of purchase.

INFICON does not warrant items that deteriorate under normal use, including power stick, infrared cell and filters. In addition, INFICON does not warrant any instrument that has been subjected to misuse, negligence, or accident, or has been repaired or altered by anyone other than INFICON.

INFICON liability is limited to instruments returned to INFICON, transportation prepaid, not later than thirty (30) days after the warranty period expires, and which INFICON judges to have malfunctioned because of defective materials or workmanship. INFICON liability is limited to, at its option, repairing or replacing the defective instrument or part.

This warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, whether of MERCHANTABILITY or of FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE or otherwise. All such other warranties are expressly disclaimed. INFICON shall have no liability in excess of the price paid to INFICON for the instrument plus return transportation charges prepaid. INFICON shall have no liability for any incidental or consequential damages. All such liabilities are EXCLUDED.

Return Materials Authorization Procedure

All instruments and parts returned to INFICON for repair or credit must be properly packaged, insured, shipped transportation charges prepaid, and must have a Return Material Authorization (RMA) number issued before the material is returned. The RMA number is to be marked on all shipping labels and packing slips. Please see your INFICON distributor for assistance. If you have any questions contact us at 800-344-3304.



EU-Försäkran Om Överensstämmelse

Endast tillverkaren INFICON är ansvarig att fylla i denna försäkran. Denna försäkrans syfte är att certifiera att denna utrustning, konstruerad och tillverkad av INFICON uppfyller kraven i den relevanta harmoniseringslagstiftning inom EU. Anordningen har konstruerats i enlighet med god ingenjörsed avseende säkerhetsregler som gäller inom gemenskapen och utgör inte säkerhetsfara för personer, husdjur eller egendom, när den installeras och underhålls på avsett sätt och används för de tillämpningar för vilka den konstruerats.

Beskrivning av anordningen	D-TEK Select Detektor för läckage av köldmedel
Modellnummer	712-202-Gxx (gäller alla gruppnummer)
Tillämpliga direktiv	2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) 2011/65/EU (RoHS) 2006/66/EG ändrat genom 2013/56/EU (batteridirektivet)
Tillämpliga standarder	EN 61010-1:2010 EN 61326-1:2013 (klass A) IEC 62133:2012 (CB-testcert. FI-17925) CISPR 11/EN 55011:2009 (+A1:2010) EN 50581:2013 (klass A)
CE-implementeringsdatum	2016-4-20

Tillverkarens representant

Brian King
Business Line Manager - Service Tools
Two Technology Place
East Syracuse, NY USA 13057
INFICON

Auktoriserad EU representant

INFICON GmbH
50968 Köln, Bonner Str. 498

Eventuella frågor avseende denna försäkran eller INFICON produkters säkerhet bör ställas skriftligen och sändas till kvalitetskontrollavdelningen på ovan nämnda adress.

INFICON, D-TEK Select, "Laboratory Accurate och Toolbox Tough" är varumärken tillhörande INFICON.

Specifikationstabell i enlighet med EN 14624	
Lägsta möjliga känslighet för R134a, fast (statisk)	1 g/år
Högsta möjliga känslighet för R134a, fast (statisk)	>50 g/år
Lägsta möjliga känslighet för R134a, rörlig (dynamisk)	1 g/år
Högsta möjliga känslighet för R134a, rörlig (dynamisk)	>50 g/år
Minsta möjliga respons-/avkänningstid	<1 sekund
Nollställningstid	5-7 sekunder
Återhämtningstid för exponering vid 50 g/år*	1 sekund
Minsta möjliga känslighet i en kontaminerad miljö	2 g/år
Kalibreringsfrekvens: Kontrollera årligen med kalibrerad läckstandard.	
*Övre läckavkänningsgräns specificeras inte av INFICON eftersom det inte finns någon övre gräns till storleken på läckaget som detektorn kan känna av. Eftersom det inte fanns någon läckstandard för 50g/år tillgänglig vid testning, användes en för 31 g/år istället.	



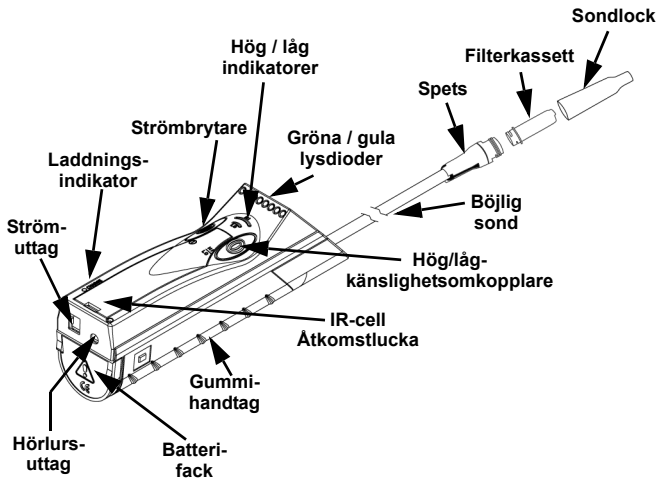
VARNING

Denna symbol används för att uppmärksamma användare på viktiga bruks- och underhålls-/serviceanvisningar i litteraturen som medföljer detta instrument.

Tack för att du köpte INFICON D-TEK Select detektor för läckage av köldmedel!

Under normalt bruk bör D-TEK Select från INFICON fungera felfritt under många år.

För att försäkra dig om att du använder D-TEK Select-enheten på effektivast möjliga sätt ska du läsa denna handbok noggrant innan du börjar använda instrumentet. Om du behöver ytterligare hjälp, om ni har frågor vänligen kontakta oss på +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com).



Komma igång

D-TEK Select levereras med den infraröda cellen och kraftenheten installerade. Nickel/metallhydridbatterierna i kraftenheten är inte ännu laddade. Du laddar dem genom att ansluta växelströmsadatern till eluttaget på baksidan av instrumentet och sedan ansluta adaptern till ett vägguttag. Batteriladdningsljuset (på baksidan till vänster) kommer att blinka medan detektorn laddas, och börjar lysa med ett fast sken när kraftenheten har laddats. **Det tar 10 timmar för kraftenheten att laddas fullständigt.**

OBS: Med en fullständigt laddad kraftenhet kan du använda enheten i 6,5 timmar. D-TEK Select kan användas med växelströmsadaptorn. Om medföljande växelströmsadapter ansluts, kan detektorn användas medan kraftenheten laddas.

Använda INFICON D-TEK Select



VARNING

Använd aldrig detta instrument nära bensin, naturgas, propan eller i annan brandfarlig miljö.

Det är lätt att använda D-TEK Select. Tryck på strömbrytaren en gång för att slå PÅ detektorn. Den gröna lysdioden (PÅ) kommer att tändas och de gula lysdiодerna kommer att tändas från vänster till höger på ett kontinuerligt sätt medan den infraröda cellen värms upp (ca 60 sekunder). När detektorn har värmts upp och är klar att använda, släcks de gula lysdiодerna och du hör ett oavbrutet pip.

D-TEK Select avkänner CFC, HCFC, HFC och alla köldmedelsblandningar (dvs. R-404A, R407C, R-410A samt SF6). Du behöver inte välja det köldmedel med vilket du arbetar.

OBS: D-TEK Select detekterar inte R-11 på grund av de specifika fysiska egenskaper som detta köldmedel besitter.

Du kan använda hörlurar med D-TEK Select. När hörlurar används hörs larms endast genom hörlurarna.



VARNING

Använd endast de hörlurar som tillhandahålls av INFICON, allvarlig hörhelskada kan uppstå om andra hörlurar används.

Detektera läckage

1. Placera läckagedetektorsondens spets nära det misstänkta läckaget som möjligt. Försök placera sonden inom 1/4 tum från den möjliga läckagekällan.
2. För sonden långsamt (ca 1-2 tum per sekund) över varje möjliga läckagepunkt.
OBS: Det är viktigt att flytta sondspetsen över läckaget före att få ett riktigt avläsningsvärde. D-TEK Select avkänner endast ändringar i köldmedelskoncentration vid läckagestället. Genom att flytta sonden låter du instrumentet avkänna dessa ändringar.
3. När instrumentet detekterar en läckagekälla kommer dess gula lysdioder att tändas och ett pip avges i snabb takt.
4. När D-TEK Select signalerar ett läckage, ska du avlägsna sonden från läckaget ett ögonblick, och sedan föra instrumentet tillbaka för att lokalisera exakt läckageställe.
5. Om köldmedelsgasens koncentration är hög, ska du trycka på känslighetsomkopplaren en gång för att ändra tröskelnivån till LÅG känslighet innan du för sonden till den misstänkta läckagekällan. Den LÅGA känslighetsinställningen underlättar lokaliseringen av exakt läckagestället när läckaget är omfattande.
6. När du har isolerat läckagekällan, ska du återställa känslighetsinställningen till HÖG för att fortsätta använda D-TEK Select.
7. När du är klar med att kontrollera för läckage ska du trycka på strömbrytare och slå D-TEK Select AV.

Användning av manuellt nollställningsläge

D-TEK Selects automatiska undertryckning av bakgrundsföreningar kan stängas av, för att möjliggöra kontinuerlig visning av en läcka utan "nollställning". Då D-TEK Select ställs till manuellt nollställningsläge, kan teknikern manuellt återställa eller nollställa detektorn.

För att initiera denna funktion ska du trycka in HI/LO-omkopplaren och hålla den intryckt under 5 sekunder. Indikatorn "HI" för hög känslighet kommer att blinka för att varna användaren att detektorn är försatt i manuellt nollställningsläge.

Ökningar i koncentrationerna av köldmedel kommer att visas genom att de gula lysdioderna tänds. För bästa testresultat bör D-TEK Select värmas upp under 5 - 10 minuter före inkoppling av manuellt nollställningsläge.

"Nollställ" D-TEK Select genom att trycka in HI/LO-omkopplaren en gång. Både indikatorn "HI" för hög känslighet och "LO" för låg känslighet kommer att blinka under några sekunder medan detektorn mäter och ställer in en ny basnivå för bakgrund. Eventuella ökningar i koncentrationen av köldmedel som ligger över denna basnivå kommer att visas.

Stäng av manuellt nollställningsläge genom att trycka in HI/LO-omkopplaren och hålla den intryckt tills indikatorn "HI" för hög känslighet lyser med ett stadigt sken.

OBS: Då D-TEK Select slås på, kommer den alltid som standard att ställas till automatiskt nollställningsläge.

Ladda kraftenheten

En fullständigt laddad kraftenhet bör ge dig tillräckligt med energi för ungefär 6,5 timmars kontinuerlig drift. När batteriet är helt tomt, kommer D-TEK Select att stängas av. För att visa att batteriet är urladdat så börjar den gula lysdioden (PÅ), den sista gula läckagelysdioden och den brungula laddningslysdioden att börja blinka. Ladda upp D-TEK Select genom att ansluta den medföljande växelströmsadaptorn eller använda adaptorna för cigarettändare.

OBS: D-TEK Select behöver inte laddas fullständigt för att fungera eller laddas ur helt och hållet innan den kan laddas upp.



VARNING

Anslut inte några andra nätsladdar till D-TEK Select eluttag förutom växelströmsadaptorna och likströmssladdarna som konstruerats för detta instrument.

Batteriladdningsljuset (på baksidan till vänster) kommer att blinka medan kraftenheten laddas, och börjar lysa med ett fast sken när kraftenheten har laddats. **Det tar 10 timmar för kraftenheten att laddas fullständigt.**

D-TEK Select kan användas med växelströmsadaptorn. Om medföljande växelströmsadapter ansluts, kan detektorn användas medan kraftenheten laddas.

Byta filterkassett

D-TEK Select använder en särskilt utformad filterkassett som passar i en skyddshätta. Filterkassetten bör bytas ut när den verkar smutsig eller när material som fastnat i filterkassetten tycks påverka känsligheten.

OBS: Vatten eller olja kommer inte att tränga in i filtermaterialet, men luftflödet runt filtret kommer att hindras och känsligheten kommer att påverkas.



FÖRSIKTIGHET

Stäng av D-TEK Select och håll sonden med filterspetsen riktad nedåt då filterlocket avlägsnas.

Vrid loss skyddslocket för att byta filterkassetten. Avlägsna och kassera den begagnade filterkassetten. Låt inte fukt eller damm tränga in i sonden. Demontera inte filterkassetten och försök inte rengöra materialet inuti, eftersom det kan skadas vid hantering. För in en ny filterkassett i locket. Vrid locket med den nya filterkassetten på sondens bas tills den sitter fast ordentligt.

OBS: Det är mycket viktigt att du alltid använder D-TEK Select med en filterkassett. Underlåtenhet att göra detta kan skada läckagedetektorns komponenter.

Byta infraröd cell



VARNING

Komponenterna kan vara varma. Slå av detektorn och koppla loss eladaptersladden innan du avlägsnar den infraröda cellens lucka.

D-TEK Selects infraröda cell (IR-cell) finns inne i detektorkroppen. En IR-cell är en komplett enhet som består av ett metallrör, kontakter och elektroniska komponenter. IR-cellen bör aldrig demonteras. Detta kommer att förstöra cellen. Denna specialiserade IR-cell har en livslängd på ca 1.000 timmar.

D-TEK Selects alla gula läckageljusdioder börjar blinka när IR-cellen har nått slutet av sin livslängd. Gör så här för att byta ut IR-cellen:

1. Lokalisera på höljets ovansida (på detektorns bakdel) IR-celluckans låsanordning.
2. Använd en liten skruvmejsel för att dra låsanordningen framåt och avlägsna luckan.
3. Fatta tag i IR-cellen enligt anvisningarna som finns på dess etikett. Dra den rakt utåt så att båda ändarna lossas samtidigt.
4. Avlägsna utbytes-IR-cellen från sitt skyddsemballage.
5. Rikta noggrant in hanledningarna och lufrören på IR-cellen mot kontakterna på kretskortet. Stick in ledningarna i urtagen och tryck IR-cellen rakt ned.

OBS: Se till att ledningskontakterna på IR-celläändarna inte är böjda och att cellen är ordentligt införd.

Avlägsna/byta ut kraftenheten

D-TEK Select utnyttjar en fabriksmonterad kraftenhet.

Avlägsna batterifacksluckan på baksidan av D-TEK Select genom att trycka på vardera lösgöringsknappen på greppet och dra luckan rakt ut. Kraftenheten ansluts till PCB-kortet med hjälp av en miniatyrelkontakt. Koppla loss kontakten och skjut kraftenheten ut ur D-TEK Select.

Skjut in den nya enheten i D-TEK Select och tryck in miniatyranslutningen på kraftenheten i motsvarande halva på PCB-kortet. Böj inte undan PCB-kortets

kontakt från kortet. När kraftenheten är på plats, ska du stänga batterifacket genom att rikt in de två flikarna och skjuta in luckan rakt tills den låses fast. Se till att kraftenhetens trådar inte kläms fast i luckan. **Det tar 10 timmar för att ladda en ny kraftenhet fullständigt.**

OBS: Om enheten inte slås på efter det att kraftenheten bytts ut, kontrollera att nyckelkontakten på kraftenheten har kopplats in korrekt till kontakten på kretskortet. Omvänd anslutningen om det behövs och slå på strömmen igen. Om hög/låg-indikatorerna blinkar på ett snabbt, omväxlande sätt när nätadaptern är ansluten, har kraftenheten installerats baklänges.

Reservdelar och tillbehör

Samma återförsäljare som sålde dig D-TEK Select har även ett sortiment av reservdelar och tillbehör för instrumentet.

Förvaringsväska av plast	712-702-G1
Hörlurar	032-0430
Premium-hörlurar	032-0427
12-volts med cigarettändarkontakt, 3 m (10 fot).	703-055-P1
115-volts nätadapter och sladd, 1,5 m (5 fot).	033-0019-G1
230-volts (europeisk kontakt) nätadapter och sladd, 1,5 m (5 fot)	033-0020-G1
230-volts (Storbritannien-kontakt) nätadapter och sladd, 1,5 m (5 fot)	033-0022-G1
100-volts (Japanska) nätadapter och sladd, 1,5 m (5 fot)	033-0018-G1
230-volts (Australien) nätströmsadapter och sladd 1,5 m (5 fot)	033-0035-G1
Kraftenhet.	712-700-G1
Infraröd utbytscell	712-701-G1
Filterkassetter, förpackning om 5 st.	712-707-G1
Reservlock till sond	712-705-G1

Specifikationer

Användning	Inomhus eller utomhus
Inspänningsområde	12 till 16 V (Is)
Inström	500 mA max.
Drifts- och laddningstemperaturområde*	-20°C till +50°C (-4°F till 122°F)
Förvaringstemperaturområde	-20°C till +60°C (-4°F till +140°F)
Luftfuktighet	95 % relativ luftfuktighet NC max.
Altitud	2000 m (6500 fot)
Föroreningsgrad	2
Överspänningskategori	2
Vikt (med kraftceller)	0,58 kg (1,28 pund)

*Kan användas under begränsad tid i lågtemperatursmiljö

Felsökningsguide

Problem	Orsak	Åtgärd
1) Alla gula lampor blinkar samtidigt.	1a) IR-givarcellen har kommit ur läge.	1a) Ta bort givarens åtkomstlucka och tryck ner givarens båda ändar. (Ta inte bort/sätt inte tillbaka givarcellen.) Starta om enheten och undersök.
	1b) IR-givarcellen har havererat.	1b) Byt ut givaren, art.nr. 712-701-G1.
2) Detekterar inte köldmedel.	2a) Enheten kanske inte är uppvärmd och klar att använda.	2a) Om de gula lamporna blinkar kontinuerligt, vänta 90 sekunder för att se om enheten börjar pipa och lamporna slutar blinka. Om så inte är fallet, kontakta INFICON.
	2b) Batteriet kan vara slut.	2b) Se nr. 3.
	2c) Filterkassetten kan vara tilltäppt, vilket förhindrar luft och köldmedel från att komma in i den infraröda cellen.	2c) Byt ut den använda filterkassetten mot en ny.
	2d) Det kan vara fel på pumpen.	2d) Du bör höra pumpen köras när uppvärmningssekvensen är fullbordad. KONTROLLERA om batteriladdningsnivån är låg (se nr. 3). Om så inte är fallet, kontakta INFICON.
	2e) Användaren kanske arbetar med R-11.	2e) Detta köldmedel avkänns endast om läckaget är ganska stort. INFICON kommer att ta tillbaka apparaten om detta är ett problem.

Problem	Orsak	Åtgärd
3) När uppvärmningen är klar blinkar den gröna lampan, den sista gula lampan samt den gulbruna laddningslampan.	3a) Batteriet behöver laddas.	3a) Ladda batteriet i 10-12 timmar.
	3b) Det är fel på kraftenheten.	3b) Byt ut kraftenheten mot en ny, art.nr. 712-100-G1.
4) Pumpen fungerar inte.	4a) Det är fel på pumpen.	4a) Se 2d.
5) Enheten slås inte på. Hög/låg-indikatorerna blinkar på ett snabbt, omväxlande sätt när nätadaptern är ansluten.	5a) Kraftenheten/batteriet har kopplats in på omvänt sätt.	5a) Omvänd batterianslutningen och slå på strömmen till enheten igen.

Garanti och garantiförbehåll

INFICON garanterar att D-TEK Select detektor för läckage av köldmedel är fri från defekter i material och utförande under en 2-års period från inköpsdatum. INFICON utfärdar ingen garanti för komponenter som är utsatt för slitage under normal användning, inklusive kraftenhet, infraröd cell och filter. Dessutom garanterar INFICON inte något instrument som har utsatts för missbruk, vanvård eller olycka, eller som har reparerats eller ändrats av någon annan part än INFICON.

INFICONs ansvar begränsas till instrument som returnerats till INFICON, med fraktavgifterna förbetalda, inom trettio (30) dagar efter garantiperiodens utgång, och som enligt INFICON kan anses ha skadats på grund av defekter i material eller utförande. INFICONs ansvar begränsas, enligt företagets eget gottfinnande, till reparation eller utbyte av det defekta instrumentet eller en del därav.

Denna garanti utfärdas i stället för all annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, vare sig den gäller SÄLJBARHET eller LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE eller något annat. INFICON frånsäger sig uttryckligen alla sådana övriga

garantier. INFICON åtar sig inget ansvar utöver den summa som INFICON erhållit för instrumentet plus förbetalda returfraktkostnader. INFICON skall inte åläggas något ansvar för tillfälliga eller följskador. Allt dylikt ansvar EXKLUDERAS.

Auktorisationsförfarande vid produktretur

Alla instruments och delar som returneras till INFICON för reparation eller återbetalning måste förpackas på lämpligt sätt, försäkras och sändas med fraktkostnaderna förbetalda, och måste ha en RMA-nummer (Return Material Authorization) som utfärdats innan produkten returneras. RMA-numret måste markeras på alla transportetiketter och bipacksedlar. Kontakt din INFICON-distributör för hjälp. Om du behöver ytterligare hjälp, om ni har frågor vänligen kontakta oss på +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com).



EU-Conformiteitsverklaring

Deze verklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant INFICON. Het doel van deze verklaring is om te certificeren dat deze apparatuur, die is ontworpen en vervaardigd door INFICON, conform de relevante communautaire harmonisatiewetgeving is. Het is geconstrueerd volgens de praktijk van goed vakmanschap aangaande veiligheidsmaatregelen die van kracht zijn binnen de Gemeenschap en vormt geen gevaar voor de veiligheid van personen, huisdieren of eigendommen, indien het goed wordt geïnstalleerd, onderhouden en gebruikt, in toepassingen waarvoor het is gemaakt.

Beschrijving apparatuur	D-TEK Select Lekdetector voor koelmiddel
Modelnummer	712-202-Gxx (Van toepassing voor alle groepsnummers)
Van toepassing zijnde richtlijnen	2014/35/EU (LVD) 2014/30/EU (EMC) 2011/65/EU (Beperking van Gevaarlijke Stoffen) 2006/66/EC zoals gewijzigd bij 2013/56/EU (Batterijrichtlijn)
Van toepassing zijnde normen	EN 61010-1:2010 EN 61326-1:2013 (Klasse A) IEC 62133:2012 (CB-testcert. FI-17925) CISPR 11/EN 55011:2009 (+A1:2010) EN 50581:2013 (Klasse A)
CE-implementatiedatum	20 april 2015

Vertegenwoordiger van de fabrikant

Brian King
Business Line Manager - Service Tools
Two Technology Place
East Syracuse, NY USA 13057
INFICON

Gemachtigde binnen de EU

INFICON GmbH
50968 Köln, Bonner Str. 498

Vragen met betrekking tot deze verklaring of tot de veiligheid van producten van INFICON dienen schriftelijk te worden gericht aan de afdeling voor kwaliteitsborging op het bovenstaande adres.

INFICON® en D-TEK™ Select zijn handelsmerken van INFICON.

Specificatietabel conform EN14624	
Minimale gevoeligheid voor R134a, vast (statisch)	1 g/jr
Maximale gevoeligheid voor R134a, vast (statisch)	>50 g/jr
Minimale gevoeligheid voor R134a, bewegend (dynamisch)	1 g/jr
Maximale gevoeligheid voor R134a, bewegend (dynamisch)	>50 g/jr
Minimale respons-/detectietijd	<1 seconde
Nulinstellingstijd	5-7 seconden
Hersteltijd voor blootstelling aan 50 g/jr*	1 seconde
Minimale gevoeligheid in verontreinigde omgeving	2 g/jr
Kalibratiefrequentie: jaarlijks controleren met gekalibreerde lekstandaard.	
*Bovengrens voor lekdetectie is niet gespecificeerd door INFICON aangezien er geen bovengrens bestaat voor de grootte van het lek dat de detector kan detecteren. Aangezien geen lekstandaard beschikbaar was voor 50 g/jr tijdens het testen, werd een lek van 31 g/jr gebruikt.	



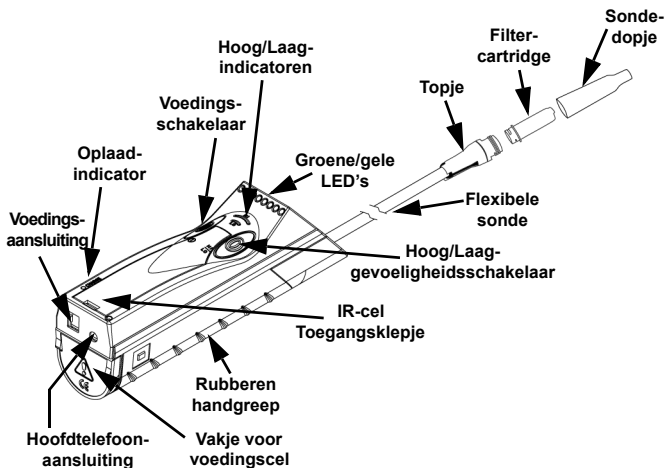
WAARSCHUWING

Dit symbool wordt gebruikt om de gebruiker te attenderen op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies (service) in de documentatie die wordt meegeleverd met dit instrument.

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de INFICON D-TEK Select lekdetector voor koelmiddel!

Bij normaal gebruik zal uw D-TEK Select van INFICON jarenlang probleemloos werken.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het instrument gaat gebruiken om de best mogelijke prestaties te kunnen verkrijgen van uw D-TEK Select. Als u vragen hebt of aanvullende assistentie nodig hebt, kunt u +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com) bellen. Wij zullen u met alle plezier helpen.



Aan de slag

De D-TEK Select wordt geleverd met de infraroodcel en power stick geïnstalleerd. De nikkelmetaalhydride batterijen in de power stick zijn nog niet opgeladen. U kunt ze opladen door het snoer van de netstroomadapter aan te sluiten op de voedingsaansluiting achter op het instrument en de stekker van de adapter in een geschikt stopcontact te steken. Het laadlampje van de batterijen (achterop aan de linkerkant) knippert als de detector bezig is met opladen en brandt als de power stick is opgeladen. **Volledig opladen neemt 10 uur in beslag.**

OPMERKING: Met een volledig opgeladen power stick kunt u ongeveer 6,5 uur lang werken. De D-TEK Select werkt ook zonder de netstroomadapter. Als de meegeleverde netstroomadapter is aangesloten kan de detector worden gebruikt terwijl de power stick wordt opgeladen.

Gebruikmaken van uw INFICON D-TEK Select



WAARSCHUWING

Gebruik dit instrument niet in de aanwezigheid van benzine, aardgas, propaan of in enig andere ontbrandbare omgeving.

Het gebruik van de D-TEK Select is eenvoudig. Druk eenmaal op de aan/uit-schakelaar om de detector in te schakelen. De groene LED ON (AAN) gaat branden en de gele LED's gaan om de beurt branden van links naar rechts terwijl de infraroodcel wordt opgewarmd (circa 60 seconden). Als de detector is opgewarmd en gereed voor gebruik, gaan de gele LED's uit en hoort u een gelijkmatige pieptoon.

De D-TEK Select reageert op vergelijkbare wijze op alle CFK's, HCFC's, HFK's en mengsels van koelmiddelen (zoals R-404A, R407C of R-410A), alsmede SF6. Het is niet nodig het koelmiddel te selecteren waarmee u werkt.

OPMERKING: De D-TEK Select detecteert geen R-11 vanwege de specifieke fysieke eigenschappen van dit koelmiddel.

Met de D-TEK Select kan een hoofdtelefoon worden gebruikt. Wanneer een koptelefoon wordt gebruikt, zijn de alarmen alleen te horen via de koptelefoon.



WAARSCHUWING

**Gebruik alleen een hoofdtelefoon die is geleverd door INFICON.
Bij gebruik van andere hoofdtelefoons kan ernstige
gehoorschade ontstaan.**

Lekkages opsporen

1. Plaats het topje van de sonde van de lekdetector zo dicht mogelijk bij de plaats van het vermoede lek. Probeer de sonde binnen 0,5 cm van de mogelijke lekbron te plaatsen.
2. Verplaats de sonde langzaam (circa 2,5 tot 5 cm per seconde) over elk mogelijk lekpunt.

OPMERKING: Het is belangrijk om het topje van de sonde over het lek te bewegen om een correcte meetwaarde te verkrijgen. De D-TEK Select reageert alleen op veranderingen in de concentratie van het koelmiddel uit het lek. Doordat de sonde wordt verplaatst, kan het instrument correct reageren op deze veranderingen.

3. Als het instrument een lekbron detecteert, gaan de gele LED's branden en klinkt een snelle pieptoon.
4. Als de D-TEK Select een lek signaleert, haalt u de sonde een ogenblik lang weg van het lek en plaatst u deze vervolgens terug om de exacte locatie te bepalen.
5. Indien de concentratie van het koelgas hoog is, drukt u op de gevoeligheidsschakelaar om over te schakelen op de instelling voor LAGE gevoeligheid. De instelling voor LAGE gevoeligheid helpt u de exacte locatie vast te stellen bij een groot lek.
6. Nadat u de lekbron hebt geïsoleerd, zet u de gevoeligheidsinstelling weer op HOOG om door te gaan met het gebruiken van de D-TEK Select.
7. Als u gereed bent met controleren op lekken, drukt u op de aan/uit-schakelaar om de D-TEK Select uit te schakelen.

De handmatige nulmodus gebruiken

De automatische onderdrukking van achtergrondverontreiniging van de D-TEK Select kan worden uitgeschakeld, waardoor een continue weergave van een lek mogelijk wordt zonder dat dit "op nul wordt gezet". Als de D-TEK Select is ingesteld op de handmatige nulmodus, kan de technicus de detector handmatig resetten of op nul zetten.

U kunt deze functie initialiseren door de HOOG/LAAG-schakelaar 5 seconden lang ingedrukt te houden. De gevoeligheidsindicator "HI" (HOOG) knippert om de gebruiker erop te attenderen dat de detector in de handmatige nulmodus staat. Toenames van concentraties koelmiddel worden weergegeven door het oplichten van de gele LED's. U krijgt de beste testresultaten als u de D-TEK Select gedurende 5 tot 10 minuten laat opwarmen voordat u de handmatige nulmodus inschakelt.

U kunt de D-TEK Select "op nul zetten" door eenmaal op de HOOG/LAAG-schakelaar te drukken. De hoge gevoeligheidsindicator (HI) en de lage gevoeligheidsindicator (LO) knipperen beide enkele seconden lang terwijl de detector metingen uitvoert en een nieuw basisniveau voor de achtergrond instelt. Elke toename in de concentraties koelmiddel boven dit basisniveau wordt weergegeven.

U kunt de handmatige nulmodus uitschakelen door op de HOOG/LAAG-schakelaar te drukken en deze ingedrukt te houden totdat de hoge gevoeligheidsindicator (HI) stabiel brandt.

OPMERKING: Als de D-TEK Select wordt ingeschakeld, wordt altijd standaard overgegaan naar de automatische nulmodus.

De power stick opladen

Een volledig opgeladen power stick biedt stroom voor circa 6,5 uur continue werking. Als de batterij helemaal leeg is, wordt de D-TEK Select uitgeschakeld. Om aan te geven dat de batterij leeg is, knipperen de groene LED ON (AAN), de laatste gele lek-LED en de oranje LED voor de batterijlading. Laad de D-TEK Select op door de meegeleverde netstroomadapter aan te sluiten of gebruik te maken van de sigarettenaanstekeradapter.

NOTE: De D-TEK Select hoeft niet volledig te worden opgeladen om te kunnen werken en hoeft ook niet volledig leeg te zijn om te kunnen worden opgeladen.



WAARSCHUWING

Sluit geen andere netsnoeren aan op de voedingsaansluiting van de d-tek select behalve de netstroomadapter en de gelijkstroomkabels die zijn ontworpen voor dit instrument.

De laadindicator van de batterijen (achterop aan de linkerkant) knippert als de power stick bezig met opladen en brandt stabiel als de power stick volledig is opgeladen. **Volledig opladen neemt 10 uur in beslag.**

De D-TEK Select werkt ook zonder de netstroomadapter. Als de meegeleverde netstroomadapter is aangesloten kan de detector worden gebruikt terwijl de power stick wordt opgeladen.

De filtercartridge vervangen

De D-TEK Select maakt gebruik van een speciaal ontworpen filtercartridge die past in een beschermdopje. Het filterpatroon moet worden verwisseld wanneer het vies lijkt of wanneer stoffen die zijn opgevangen in het filterpatroon de gevoeligheid lijken te beïnvloeden.

NOTE: Water of olie dringt niet in het filtermateriaal door maar verhindert wel de doorstroming van lucht binnen de filter en beïnvloedt de gevoeligheid.



LET

Schakel de D-TEK Select uit en houd de sonde met het filtertopje omhoog gericht als u het filterdopje verwijdert.

U kunt de filtercartridge vervangen door het beschermdopje los te draaien. Verwijder de gebruikte filtercartridge en gooi deze weg. Zorg ervoor dat geen vocht of stof in de sonde kan binnendringen. Demonteer het materiaal binnen in de filtercartridge niet en probeer dit ook niet te reinigen aangezien het bij aanraking beschadigd kan raken. Schuif een nieuwe filtercartridge in het dopje. Draai het dopje met de nieuwe filtercartridge vast op de sonde.

OPMERKING: Het is heel belangrijk dat er altijd een filtercartridge in de D-TEK Select is geïnstalleerd bij het gebruik van het instrument. Als dat niet het geval is, kunnen de onderdelen van de lekdetector beschadigd raken.

De infraroodcel vervangen



WAARSCHUWING

Onderdelen kunnen heet worden. Schakel de detector uit en koppel het snoer van de netstroomadapter los voordat u het klepje van de infraroodcel verwijdert.

De infraroodcel (IR-cel) van de D-TEK Select bevindt zich in de behuizing van de detector. De IR-cel is een complete eenheid die bestaat uit een metalen buisje, connectoren en elektronische onderdelen. De IR-cel is niet ontworpen om te worden gedemonteerd. Als u dit doet, vernietigt u de cel. Deze gespecialiseerde IR-cel gaat ongeveer 1000 bedrijfsuren mee.

Alle gele lek-LED's van de D-TEK Select knippen als de IR-cel het einde van de nuttige levensduur heeft bereikt. U kunt de IR-cel als volgt vervangen:

1. Zoek de grendel voor het klepje van de IR-cel op de bovenklep (aan de achterkant van de detector).
2. Gebruik een kleine schroevendraaier om de grendel naar voren te trekken en het klepje te verwijderen.
3. Pak de IR-cel beet volgens de aanwijzingen op het etiket. Trek de IR-cel recht naar buiten zodat beide uiteinde tegelijkertijd loskomen.
4. Haal de nieuwe IR-cel uit de beschermende verpakking.
5. Lijn de mannelijke connectoren en luchtbuisjes op de IR-cel zorgvuldig uit met de aansluitingen op de printplaat. Steek de connectoren in de fittingen en druk de IR-cel recht naar beneden.

OPMERKING: Controleer of de connectoren van de aansluitingen op de uiteinden van de IR-cel niet zijn verbogen en de cel goed vastzit.

De power stick verwijderen/vervangen

De D-TEK Select werkt met een vooraf gemonteerde power stick.

Verwijder het klepje van het batterijvak aan de achterkant van de D-TEK Select door op beide vrijgaveknoppen op de greep te drukken en het klepje recht naar buiten te trekken. De power stick is via een elektrische miniatuurconnector verbonden met de printplaat. Ontkoppel de connector en schuif de power stick uit de D-TEK Select.

Schuif de nieuwe stick in de D-TEK Select en druk de miniatuurconnector op de power stick in de vrouwelijke aansluiting op de printplaat. Buig de connector van de printplaat niet weg van de plaat. Wanneer de power stick is aangebracht, sluit u het batterijvakje door de twee lipjes uit te lijnen en het klepje recht naar binnen te schuiven totdat het vastklikt. Controleer of de draadaansluitingen op de power stick niet worden afgeklemd door het klepje. **Het volledig opladen van de nieuwe power stick vergt 10 uur.**

OPMERKING: Als de D-TEK Select niet opstart na vervanging van de power stick, controleert u of de connector op de power stick correct is verbonden met de connector op de printplaat. Voer de aansluiting zo nodig nog eens uit en schakel het instrument opnieuw in. Als de HOOG/LAAG-indicatoren in een snel en afwisselend tempo knipperen terwijl de netstroomadapter is aangesloten, is de power stick achterstevoren geïnstalleerd.

Vervangingsonderdelen en accessoires

Vervangingsonderdelen en accessoires voor uw D-TEK Select zijn beschikbaar via de leverancier waar u ook het instrument hebt aangeschaft.

Gegoten kunststoffen opbergetui	712-702-G1
Hoofdtelefoon	032-0430
Hoogwaardige koptelefoon	032-0427
12-volt snoer met sigarettenaansteckerplug, 3 m	703-055-P1
120-volt netstroomadapter met snoer, 1,5 m	033-0019-G1
230-volt (Eurostekker) netstroomadapter met snoer, 1,5 m	033-0020-G1
230-volt (Britse stekker) netstroomadapter met snoer, 1,5 m	033-0022-G1
100-volt (Japans) netstroomadapter met snoer, 1,5 m	033-0018-G1
230-volt (Australië) netstroomadapter met snoer, 1,5 m	033-0035-G1
Power stick	712-700-G1
Vervangende infraroodcel	712-701-G1
Filtercartridges, pakket van 5 stuks	712-707-G1
Vervangend sondedopje	712-705-G1

Specificaties

Gebruik	Binnen of buiten
Minimale gevoeligheid voor R12 en R134a	1 g/jaar
Bereik ingangsspanning	12 tot 16 V (gelijkstroom)
Ingangsstroom	500 mA max.
Bereik bedrijfs- en oplaadtemperatuur*	-20 °C tot +50 °C
Bereik opslagtemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Luchtvochtigheid	95% RV NC max.
Hoogte	2000 m
Vervuilingsgraad	2
Overspanningscategorie	2
Gewicht (met voedingscellen)	0,58 kg

*Kan gedurende beperkte tijd worden gebruikt in omgevingen met een lagere temperatuur.

Probleemopsporingsgids

Probleem	Oorzaak	Oplossing
1) Alle gele lampjes knipperen tegelijk.	1a) IR-sensorcel is losgeraakt.	1a) Verwijder toegangsklepje voor sensor en druk beide uiteinden van sensor omlaag. (Sensorcel niet verwijderen/ opnieuw plaatsen.) Start instrument opnieuw en controleer.
	1b) IR-sensorcel vertoont storing.	1b) Vervang door nieuwe sensor, onderdeelnummer 712-701-G1.
2) Koelmiddel wordt niet gedetecteerd.	2a) Instrument is mogelijk nog niet opgewarmd en gereed voor gebruik.	2a) Als gele lampjes om de beurt gaan branden, wacht u 90 seconden om te zien of het instrument beginnen te piepen en de lampjes niet langer om de beurt gaan branden. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met INFICON.
	2b) Batterij is mogelijk leeg.	2b) Zie 3.
	2c) Filtercartridge is mogelijk verstopt, waardoor lucht en koelmiddel niet langer in de IR-cel kunnen binnendringen.	2c) Vervang gebruikte filtercartridge door nieuw exemplaar.
	2d) Pomp werkt mogelijk niet meer.	2d) U zou de pomp moeten horen draaien nadat de opwarming is voltooid. CONTROLEER of de batterij niet bijna leeg is (zie 3). Als dat niet het geval is, neemt u contact op met INFICON.
	2e) Gebruiker werkt mogelijk met R-11.	2e) Dit koelmiddel is alleen detecteerbaar als het lek behoorlijk groot is.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
3) Na de opwarming knipperen de groene, laatste gele en oranje LED voor batterijlading.	3a) Batterij moet worden opgeladen.	3a) Laad batterij 10-12 uur lang op.
	3b) Power stick werkt niet.	3b) Vervang power stick door onderdeelnummer 712-700-G1.
4) Pomp werkt niet.	4a) Pompstoring.	4a) Zie 2d.
5) Instrument wordt niet ingeschakeld. HOOG/LAAG-indicator knipperen in een snel en afwisselend tempo terwijl de netstroomadapter is aangesloten.	5a) Power stick/batterij is achterstevoren geïnstalleerd.	5a) Keer de batterijaansluiting om en schakel het instrument opnieuw in.

Garantie en beperking van aansprakelijkheid

INFICON garandeert dat uw D-TEK Select lekdetector voor koelmiddel vrij is van materiaal- of productiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. **INFICON geeft geen garantie op artikelen die achteruitgaan bij normaal gebruik, met inbegrip van power stick, infraroodcel en filters.** Bovendien geeft INFICON geen garantie op instrumenten die zijn onderworpen aan misbruik, verwaarlozing of een ongeval of die zijn gerepareerd of aangepast door iemand anders dan INFICON.

De aansprakelijkheid van INFICON is beperkt tot instrumenten die worden teruggestuurd naar INFICON, bij vooruitbetaalde transportkosten, uiterlijk dertig (30) dagen nadat de garantieperiode is verlopen en die naar oordeel van INFICON storingen vertonen vanwege materiaal- of productiefouten. De aansprakelijkheid van INFICON beperkt zich tot het, naar haar keuze, repareren of vervangen van het defecte instrument of onderdeel.

Deze garantie komt in de plaats van alle andere garanties, uitdrukkelijk of impliciet, ongeacht of het om een garantie van VERHANDELBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN SPECIFIEK DOEL of anderszins gaat. Al deze overige garanties worden uitdrukkelijk afgewezen. De aansprakelijkheid van

INFICON zal niet hoger zijn dan de prijs die aan INFICON is betaald voor het instrument plus vooruitbetaalde kosten voor retourzending. INFICON is niet aansprakelijk voor enige incidentele of gevolgschade. Alle schade van dien aard is UITGESLOTEN.

Autorisatieprocedure voor retourzending van materialen

Alle instrumenten en onderdelen die voor reparatie of creditering worden teruggezonden naar INFICON moeten correct worden verpakt, verzekerd, verzonden met vooruitbetaalde verzendkosten en voorzien van een RMA-nummer (retourmateriaalautorisatie) dat is verstrekt voordat het materiaal wordt teruggezonden. Het RMA-nummer moet op alle verzendlabels en pakbonnen worden vermeld. Raadpleeg uw INFICON-distributeur voor assistentie. Als u vragen hebt, kunt u contact met ons opnemen op +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com).



Déclaration de conformité UE

Cette déclaration est établie sous la seule responsabilité du fabricant INFICON. L'objet de la déclaration reste la certification que cet équipement, conçu et fabriqué par INFICON, est conforme à la législation pertinente d'harmonisation de la Communauté. Il a été construit conformément aux bonnes pratiques d'ingénierie applicables à la sécurité en vigueur dans la Communauté, et ne met pas en danger la sécurité des personnes, des animaux domestiques et des biens lorsqu'il est installé, entretenu et employé dans les applications pour lesquelles il a été fabriqué.

Description des équipements	Détecteur D-TEK Select de fuite de fluide frigorigène
Numéro de modèle	712-202-Gxx (applicable à tous les numéros de groupe)
Directives applicables	2014/35/UE (DBT) 2014/30/UE (CEM) 2011/65/UE (RoHS) 2006/66/CE telle qu'amendée par 2013/56/EU (directive sur les batteries)
Normes applicables	EN 61010-1:2010 EN 61326-1:2013 (classe A) IEC 62133:2012 (certification de test CB FI-17925) CISPR 11/EN 55011:2009 (+A1:2010) EN 50581:2013 (classe A)
Date de mise en place CE	20 Avril 2016

Représentant du fabricant

Brian King
Business Line Manager - Service Tools
Two Technology Place
East Syracuse, NY USA 13057
INFICON

Représentant agréé UE

INFICON GmbH
50968 Köln, Bonner Str. 498

Toutes les questions relatives à cette déclaration ou à la sécurité des produits INFICON doivent être adressées, par écrit, au service Assurance qualité à l'adresse susmentionnée.

INFICON, D-TEK Select et « Laboratory Accurate. Toolbox Tough. » sont des marques commerciales d'INFICON.

Tableau de spécifications conforme à EN 14624	
Sensibilité minimum au R134a, fixe (statique)	1 g/an
Sensibilité maximum au R134a, fixe (statique)	>50 g/an
Sensibilité minimum au R134a, mobile (dynamique)	1 g/an
Sensibilité maximum au R134a, mobile (dynamique)	>50 g/an
Temps minimum de réaction/détection	<1 seconde
Durée de mise à zéro	5-7 secondes
Temps de récupération pour une exposition à 50 g/a*	1 seconde
Sensibilité minimale en milieu contaminé	2 g/an
Fréquence d'étalonnage : Vérifiez tous les ans avec un standard de fuite étalonné.	
*La limite supérieure de détection de fuites n'est pas spécifiée par INFICON, car il n'existe pas de limite supérieure de taille de fuite que le détecteur est en mesure de détecter. Aucun standard de fuite de 50 g/a n'étant disponible lors des tests, une fuite de 31 g/a a été utilisée à la place.	



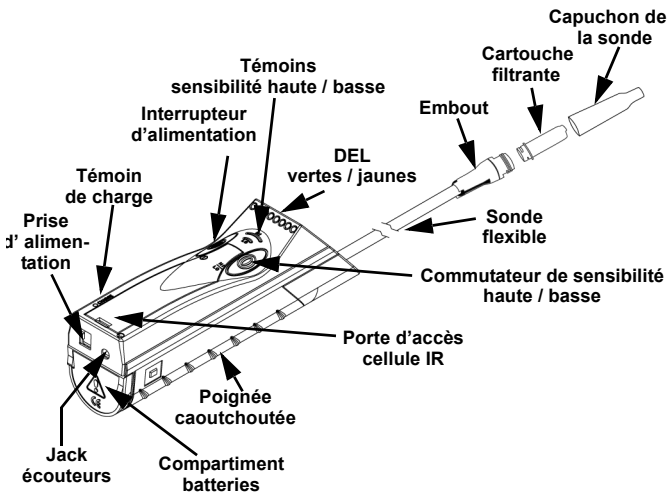
AVERTISSEMENT

Ce symbole est utilisé pour avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation et de maintenance (entretien) importantes dans les documents joints à cet instrument.

Nous vous remercions d'avoir acheté un détecteur de fuite de fluide frigorigène D-TEK Select d'INFICON!

Si vous l'utilisez dans des conditions normales, votre D-TEK Select d'INFICON vous fournira des années de service sans problème.

Afin d'obtenir les meilleures performances du D-TEK Select, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'instrument. Contactez-nous à +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com) pour toute question ou demande d'assistance supplémentaire. Nous serons enchantés de pouvoir vous aider.



Pour commencer

Le D-TEK Select est expédié avec la cellule infrarouge et le bloc d'alimentation installés. Les batteries à hydrure métallique de nickel du bloc d'alimentation ne sont pas encore chargées. Pour les charger, connectez le cordon de l'adaptateur CA au jack d'alimentation situé à l'arrière de l'instrument, puis branchez l'adaptateur dans une prise secteur appropriée. Le témoin de charge des piles (à l'arrière gauche) clignote lorsque le détecteur se charge ; il reste allumé dès que le bloc d'alimentation est chargé. **Attendez 10 heures pour que la charge soit complète.**

NOTE: Prévoyez environ 6h30 de fonctionnement avec un bloc d'alimentation entièrement chargé. Le D-TEK Select fonctionne à partir du transformateur. En branchant le transformateur fourni, il est possible d'utiliser le détecteur pendant que l'accumulateur se charge.

Utiliser le D-TEK Select d'INFICON



AVERTISSEMENT

Ne faites pas fonctionner cet instrument en présence d'essence, de gaz naturel, de propane ni dans aucune autre atmosphère contenant des comburants.

L'utilisation de D-TEK Select est simple. Appuyez une fois sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre le détecteur sur MARCHE. La DEL verte de MARCHE s'allume et les DEL jaunes s'allumeront en défilant de la gauche vers la droite pendant la durée de préchauffage de la cellule infrarouge (environ 60 secondes). Lorsque le détecteur est chaud et prêt à l'utilisation, les DEL jaunes s'éteignent et un signal sonore régulier retentit.

Le D-TEK Select fournit des réponses similaires à tous les CFC, HCFC, HFC et mélanges de fluides frigorigènes (ex. R-404A, R407C, R-410A) ainsi qu'au SF6. Vous n'avez pas à sélectionner le fluide frigorigène sur lequel vous travaillez.

NOTE: Le D-TEK Select ne détecte pas le R-11, en raison des propriétés physiques particulières de ce fluide frigorigène.

Des écouteurs peuvent être utilisés avec le D-TEK Select. Lorsque le casque est utilisé, les alarmes ne sont entendus dans le casque.



AVERTISSEMENT

Utilisez uniquement des écouteurs ensemble fournis par INFICON. dommages auditifs graves peuvent se produire si d'autres ensembles de casque sont utilisés.

Détecter les fuites

1. Placez l'embout de la sonde du détecteur de fuite aussi près que possible du site de la fuite suspectée. Essayez de positionner la sonde dans un périmètre de 5 mm de la source de la fuite éventuelle.
2. Déplacez lentement la sonde (d'environ 25 à 50 mm par seconde) en la plaçant devant chaque source de fuite possible.

NOTE: Il est important que l'embout de la sonde dépasse la fuite pour obtenir une mesure correcte. Le D-TEK Select ne répond qu'aux changements de concentration de fluide frigorigène provenant de la fuite. Déplacer la sonde permet à l'instrument de répondre rapidement à ces changements.

3. Si l'instrument détecte une fuite, ses DEL jaunes s'allumeront et il émettra des bips rapides.
4. Si le D-TEK Select signale une fuite, éloignez momentanément la sonde, puis rapprochez-la pour repérer précisément l'emplacement.
5. Si la concentration de fluide frigorigène est élevée, appuyez une fois sur le commutateur de sensibilité pour régler le seuil de sensibilité sur LOW (basse) avant de repositionner la sonde au niveau de la source de la fuite suspectée. Le réglage de sensibilité LOW (basse) aide à déterminer le site exact de la fuite lorsque celle-ci est importante.
6. Lorsque vous avez isolé la source de la fuite, réglez à nouveau la sensibilité sur HIGH (haute) pour continuer à utiliser le D-TEK Select.
7. Après avoir terminé la recherche de fuites, appuyez sur le bouton Alimentation pour mettre le D-TEK Select sur ARRÊT.

Utilisation du mode de zéro manuel

La fonction de suppression automatique de la contamination de fond de D-TEK Select peut être désactivée, permettant l'affichage continu d'une fuite sans " mise à zéro ". Lorsque le D-TEK Select est réglé en mode de zéro manuel, le technicien peut mettre à zéro ou réinitialiser manuellement le détecteur.

Pour initialiser cette fonction, appuyez sur le commutateur HI/LO et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes. L'indicateur de sensibilité élevée (" HI ") clignote pour informer l'utilisateur que le détecteur est en mode de zéro manuel. Toute augmentation de concentration des fluides frigorigènes sera indiquée par une illumination des DEL jaunes. Pour de meilleurs résultats de tests, laissez le D-TEK Select chauffer pendant 5 - 10 minutes avant d'engager le mode de zéro manuel.

Pour " mettre à zéro " le D-TEK Select, appuyez une fois sur le commutateur HI/LO. Les indicateurs de sensibilité élevée (HI) et faible (LO) clignotent tous les deux pendant quelques secondes pendant que le détecteur mesure et définit un nouveau niveau de base pour le fond. Toute augmentation des concentrations de fluide frigorigène au-dessus de ce niveau de base sera affichée.

Pour désactiver le mode de zéro manuel, appuyez sur le commutateur HI/LO et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur de sensibilité élevée (HI) reste allumé.

NOTE: Lorsque le D-TEK Select est allumé, il se met toujours par défaut en mode de mise à zéro automatique.

Recharger le bloc d'alimentation

Un bloc d'alimentation entièrement chargé doit permettre environ 6h30 de fonctionnement continu. Lorsque la batterie est complètement vide, le D-TEK Select s'arrête. Pour afficher que la batterie est vide, la DEL verte MARCHE, la dernière DEL jaune de fuites et la DEL orange de charge de la batterie clignoteront. Rechargez le D-TEK Select en connectant l'adaptateur fourni d'alimentation CA ou en utilisant l'adaptateur pour allume-cigares.

NOTE: Le D-TEK Select n'a pas besoin d'être complètement chargé pour fonctionner, ni d'être complètement déchargé avant d'être rechargé.



AVERTISSEMENT

Ne branchez sur le jack d'alimentation du D-TEK Select aucun cordon d'alimentation autre que le cordon de l'adaptateur ca et le cordon d'alimentation cc conçus pour cet instrument.

Le témoin de charge des piles (à l'arrière gauche) clignote lorsque le bloc d'alimentation se charge ; il reste allumé dès que le bloc d'alimentation est complètement chargé. **Attendez 10 heures pour que la charge soit complète.**

Le D-TEK Select fonctionne à partir du transformateur. En branchant le transformateur fourni, il est possible d'utiliser le détecteur pendant que l'accumulateur se charge.

Remplacement de la cartouche filtrante

Le D-TEK Select utilise une cartouche filtrante spécialement conçue qui s'insère dans un capuchon protecteur. La cartouche filtrante doit être remplacée lorsqu'elle semble sale ou lorsque les substances emprisonnées dans la cartouche filtrante semblent affecter la sensibilité.

NOTE: L'eau ou l'huile ne pénétrera pas dans le matériau du filtre mais empêchera la circulation d'air à travers du filtre et affectera la sensibilité.



PRÉCAUTION

Éteignez le D-TEK Select et tenez la sonde avec l'embout du filtre dirigé vers le bas lorsque vous retirez le capuchon du filtre.

Pour remplacer la cartouche filtrante, dévissez le capuchon protecteur. Retirez et jetez la cartouche filtrante usagée. Ne laissez aucune humidité ou poussière entrer dans la sonde. N'essayez pas de démonter ou de nettoyer le matériau à l'intérieur de la cartouche filtrante, étant donné qu'il peut être endommagé par simple manipulation. Glissez une nouvelle cartouche filtrante dans le capuchon. Revissez le capuchon avec la nouvelle cartouche filtrante sur la base de la sonde jusqu'à ce qu'il soit serré.

NOTE: Il est très important d'utiliser le D-TEK Select uniquement lorsqu'une cartouche filtrante est installée. Sinon, les composants du détecteur de fuite pourraient être endommagés.

Changer la cellule infrarouge



AVERTISSEMENT

Il est possible que les composants soient chauds. mettez le détecteur hors tension et déconnectez le cordon de l'adaptateur avant de retirer la porte de la cellule infrarouge.

La cellule infrarouge (cellule IR) du D-TEK Select est située dans le boîtier du détecteur. La cellule IR est un assemblage complet constitué d'un tube métallique, de connecteurs et de composants électroniques. La cellule IR n'est pas conçue pour être démontée. Vous la briseriez en le faisant. Cette cellule IR spéciale peut fonctionner pendant environ 1 000 heures.

Toutes les DEL jaunes de fuites du D-TEK Select clignoteront lorsque la cellule IR aura atteint sa durée finale d'utilisation. Pour remplacer la cellule infrarouge :

1. Repérez sur le couvercle supérieur (à l'arrière du détecteur) l'attache de la porte de la cellule IR.
2. Tirez l'attache vers l'avant à l'aide d'un petit tournevis, puis retirez la porte.
3. Saisissez la cellule IR conformément aux instructions imprimées sur son étiquette. Tirez-la tout droit, de manière à ce que les deux côtés sortent en même temps.
4. Retirez la cellule IR de rechange de son emballage protecteur.
5. Alignez avec soin les conducteurs mâles et les tubes d'air de la cellule IR sur les connecteurs de la carte de circuit imprimé. Insérez les connecteurs dans les supports, puis poussez la cellule IR à la verticale.

NOTE: Vérifiez que les connecteurs de la cellule IR ne sont pas pliés et que la cellule est bien calée.

Retirer/Remplacer le bloc d'alimentation

Le D-TEK Select utilise un bloc d'alimentation pré-assemblé.

Retirez la porte du compartiment des batteries (à l'arrière du D-TEK Select) en appuyant sur les deux boutons de dégagement de la poignée, puis en tirant verticalement la porte pour la retirer. Le bloc d'alimentation est connecté à la carte PCB par un connecteur électrique miniature. Désengagez le connecteur, puis faites glisser le bloc d'alimentation pour le retirer du D-TEK Select.

Glissez le nouveau bloc d'alimentation dans le D-TEK Select et poussez sur le connecteur miniature pour l'enfoncer dans son support sur la carte à circuits imprimés. Ne tordez pas le connecteur de la carte à circuits imprimés. Une fois le bloc d'alimentation installé, fermez le compartiment des batteries en alignant les deux languettes, puis en faisant glisser la porte jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Vérifiez que les connecteurs du bloc d'alimentation ne sont pas coincés dans la porte. **Attendez 10 heures pour que le nouveau bloc d'alimentation soit complètement chargé.**

NOTE: Si l'appareil ne se met pas sous tension après le remplacement du bloc d'alimentation, vérifiez que le connecteur principal sur le bloc d'alimentation s'adapte correctement sur le connecteur sur la carte à circuits imprimés. Inversez la connexion s'il le faut et remettez l'appareil sous tension. Si les témoins HI/LO (élevé/bas) clignotent rapidement en alternant quand l'adaptateur CA est connecté, le bloc d'alimentation est installé à l'envers.

Pièces de rechange et accessoires

Les pièces de rechange et les accessoires du D-TEK Select sont disponibles auprès du revendeur auquel vous avez acheté l'instrument.

Boîtier de rangement en plastique moulé	712-702-G1
Écouteurs	032-0430
Casque d'écoute de qualité supérieure	032-0427
Cordon 12 volts avec fiche pour allume-cigare, 10 pieds (3 m)	703-055-P1
Transformateur 115 V et cordon, 1,5 m	033-0019-G1
Transformateur 230 V (prise européenne) et cordon, 1,5 m	033-0020-G1
Transformateur 230 V (prise Royaume-Uni) et cordon, 1,5 m	033-0022-G1
Transformateur 100 V (Japonais) et cordon, 1,5 m	033-0018-G1
Adaptateur secteur 230 volt (Australie) et cordon de 5 pi (1,5 m)	033-0035-G1
Bloc d'alimentation	712-700-G1
Cellule infrarouge de remplacement	712-701-G1
Cartouches filtrantes, boîte de 5	712-707-G1
Capuchon de sonde de rechange	712-705-G1

Spécifications

Utilisation	Intérieur et extérieur
Place de tension d'entrée	12 à 16 V (cc)
Courant d'entrée	500 mA max.
Plage de température de fonctionnement et de charge*	-20 à +50°C (-4 à 122°F)
Plage de température de rangement	-20 à +60°C (-4 à +140 °F)
Humidité	95 % HR sans condensation max.
Altitude	2 000 m (6 500 pieds)
Degré de pollution	2
Catégorie de surtension	2
Poids (avec les batteries)	0,58 kg (1,28 livre)

*L'appareil peut fonctionner pendant une durée limitée dans des environnements très froids.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
1) Tous les voyants jaunes clignotent en même temps.	1a) La cellule du capteur IR est sortie de son logement.	1a) Retirez la porte d'accès au capteur et poussez vers le bas les deux extrémités du capteur. (Il n'est pas nécessaire de retirer / réinsérer la cellule du capteur). Redémarrez et examinez l'appareil.
	1b) La cellule du capteur IR est épuisée.	1b) Remplacez-le par un nouveau capteur, numéro de référence 712-701-G1.

Problème	Cause	Solution
2) Ne détecte pas le fluide frigorigène.	2a) Il est possible que l'appareil n'ait pas atteint sa température de fonctionnement et ne soit pas prêt à l'emploi.	2a) Si les témoins jaunes défilent horizontalement, attendez 90 secondes pour voir si l'appareil commence à émettre un bip sonore et si le défilement des voyants s'arrête. Si ce n'est pas le cas, contactez INFICON.
	2b) Il est possible que la batterie soit vide.	2b) Voir le n° 3 ci-dessous.
	2c) La cartouche filtrante peut être obstruée et empêcher le passage de l'air et du fluide frigorigène dans la cellule IR.	2c) Remplacez la cartouche filtrante par une neuve.
	2d) Panne possible de la pompe.	2d) Vous devriez entendre la pompe fonctionner une fois la séquence de mise à température terminée. VERIFIEZ qu'il ne s'agit pas d'une batterie déchargée (voir n° 3). Si ce n'est pas le cas, contactez INFICON.
3) Après la séquence de mise à température, le témoin vert, le dernier témoin jaune et le témoin ocre de charge clignotent.	2e) L'utilisateur peut être en train de travailler avec du R-11.	2e) Ce fluide frigorigène n'est détectable que si la fuite est relativement importante.
	3a) La batterie a besoin d'être rechargée.	3a) Chargez la batterie pendant 10-12 heures.
4) La pompe ne fonctionne pas.	3b) Panne de l'accumulateur.	3b) Remplacez l'accumulateur (n° de référence 712-700-G1).
	4a) Panne de la pompe.	4a) Voir 2d.

Problème	Cause	Solution
5) L'appareil ne se met pas en marche. Les témoins HI/LO (élevé/bas) clignotent rapidement en alternant quand l'adaptateur CA est connecté.	5a) Le bloc d'alimentation/ la batterie est installé à l'envers.	5a) Inversez la connexion de la batterie et remettez l'appareil sous tension.
Si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire, contactez-nous à : reach.germany@inficon.com.		

Garantie et limitation de responsabilité

INFICON garantit le détecteur de fuite de fluide frigorigène D-TEK Select contre toute vice de matériau ou de fabrication pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. **INFICON ne garantit pas les articles subissant des détériorations en utilisation normale, notamment les batteries, la cellule infrarouge et les filtres.** De plus, INFICON ne garantit aucun instrument ayant été sujet à une utilisation incorrecte, une négligence ou un accident ou bien ayant été réparé ou modifié par quiconque autre que INFICON.

La responsabilité de INFICON est limitée aux instruments renvoyés à INFICON, port payé, au plus tard trente (30) jours après l'expiration de la garantie, et que INFICON juge avoir fonctionné incorrectement en raison d'un vice de matériau ou de fabrication. La responsabilité de INFICON est limitée à la réparation ou au remplacement, à son choix, de l'instrument ou de la pièce défectueux(se).

La présente garantie remplace toutes autres garanties, expresses ou implicites, qu'elles soient de COMMERCIALITÉ ou d'ADAPTATION À UN OBJECTIF PARTICULIER ou autre. Lesdites autres garanties sont expressément déclinées. INFICON ne sera pas tenu responsable de toute somme dépassant le prix payé à INFICON pour l'instrument, auquel s'ajoutent les frais de port payé pour le renvoi de l'instrument. INFICON ne peut en aucun cas être tenu responsable de quelque dommage indirect ou consécutif que ce soit. Toutes lesdites responsabilités sont EXCLUES.

Procédure d'autorisation de renvoi de matériel

Tous les instruments et pièces renvoyés à INFICON pour être réparés ou crédités doivent être emballés correctement, assurés et envoyés en port payé. Un numéro RMA (Return Material Authorization – autorisation de renvoi de matériel) a également dû leur être octroyé avant leur renvoi. Le numéro RMA doit être inscrit sur toutes les étiquettes et sur tous les documents d'expédition. Pour toute assistance, veuillez contacter votre distributeur INFICON. En cas de question, contactez-nous à : +49 221 56788-660 (servicetools.europe@inficon.com).



Bonner Strasse 498
D-50968 Cologne, Germany

Phone: +49 221 56788-660
Fax: +49 221 56788-9660
E-Mail: servicetools.europe@inficon.com
www.inficonservicetools-europe.com

© 2016 INFICON

074-392-P12D